

21 - Battle Without a Quirk

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Ochaco

You were sending me signals
this whole time...

[00:08] Ochaco

But it took me so long to realize...

[00:13] Toga

Oh, time's up...

[00:17] Toga

Jin's blood is leaving me...

[00:22] Toga

Jin's disappearing...

[00:26] Ochaco

I can't take the place of
the League of Villains,

[00:30] Ochaco

but I thought I needed to tell you
how wonderful your smile was.

[00:38] Toga

I...

[00:40] Toga

I love Izuku, and Ochaco, but...

[00:45] Toga

Am I...

[00:49] Toga

...cute?

[00:52] Ochaco

The cutest in the world.

[02:59] Hawks

Yeah...

[03:01] Hawks

Because Bubaigawara was a good guy...

[03:07] Hawks

Himiko Toga...

[03:17] Toga

The knife I held because I

wanted to become what I loved

[03:22] Toga

I ended up holding with anger and hatred...

[03:26] Toga

In order to make the world into a
place easier for me to live in.

[03:33] Toga

Ow!

[03:35] Toga

Transforming while using other Quirks
is finally catching up to me...

[03:45] Toga

The heroes caught up in the chained Zero
Gravity are being given soft landings.

[03:51] Toga

Since you used other people
as intermediaries,

[03:53] Toga

it's taking a while to release
them, right, Ochaco?

[03:58] Toga

In the end, you won't drop
anyone no matter what, huh?

[04:04] Ochaco

It's cold...

[04:06] Ochaco

I've lost too much blood.

[04:08] Ochaco

It's like my mind and my
body aren't connected...

[04:11] Ochaco

I can't move at all...

[04:14] Ochaco

Even though I have to move...

[04:17] Ochaco

There's still--

[04:21] Ochaco

I'll give you as much blood as you want!

[04:25] Ochaco

I thought I needed to tell you
how wonderful your smile was.

[04:33] Toga

Am I cute?

[04:36] Ochaco

The cutest in the world.

[04:43] Toga

She's lost a lethal amount of blood.

[04:46] Toga

Because she moved so much
even after I stabbed her.

[04:51] Toga

Ochaco...

[04:53] Toga

The League of Villains
will destroy everything.

[04:57] Toga

I'm sure that after all that destruction...

[04:59] Toga

will be a world that's
easy for me to live in.

[05:15] Ochaco (fake)

But...

[05:17] Ochaco (fake)

What you said made me happy...

[05:22] Ochaco (fake)

I know I said this is a
battle for survival,

[05:29] Toga

but the only thing I really
don't want to lose is you.

[05:36] Toga

This is how I really feel.

[05:42] Toga

I'll give you all my blood.

[05:49] Ochaco

I feel warm...

[05:51] Ochaco

But, you can't do this.

[05:54] Ochaco

If you do...

[05:56] Toga

The time I almost died,
this is how Jin saved me.

[06:03] Toga

I don't have any more of Jin's blood,
so I'll become you, Ochaco.

[06:08] Toga

As long as I can use that person's Quirk,
my blood will also become them.

[06:17] Toga

Once I was captured,

[06:19] Toga

were you planning on coming to visit
me and give me blood until I died?

[06:27] Toga

I'll close up your wounds.

[06:30] Toga

Ochaco, all you had to do
was capture villains.

[06:36] Toga

All you had to do was
eliminate the deviants.

[06:41] Toga

All you had to do was act like
a hero and do what was right.

[06:46] Toga

But you--

[06:50] Toga

But you... thought about other things...

[06:58] Toga

Like your opponent, who hurt a lot
of your friends and stabbed you...

[07:04] Toga

You're weird, Ochaco...

[07:08] Ochaco

You... too... to do... this...

[07:13] Toga

I will live the way I want.

[07:16] Toga

That's why I can't let you capture me.

[07:19] Toga

Just like how you can't let me go free.

[07:23] Toga

But...

[07:25] Toga

I'm sorry I stabbed you.

[07:28] Toga

I'm sorry I yelled at you.

[07:31] Toga

I mean it.

[07:34] Toga

Toya burned my house down for me.

[07:38] Toga

A normal house that was
filled with bad memories.

[07:41] Toga

He made it so it's like it was never there.

[07:47] Toga

That made me happy, but...

[07:52] Toga

Even if it's gone, it's still in my heart.

[07:55] Toga

Ochaco, you didn't pretend
it never happened.

[07:59] Toga

That was painful, but...

[08:03] Toga

when you touched me, my heart lifted.

[08:08] Toga

It felt lighter.

[08:12] Izuku

Even if I can't avoid fighting,

[08:14] Izuku

I don't want to ignore
what's deep inside him.

[08:21] Toga

Thanks, Ochaco.

[08:25] Toga

I was so happy.

[08:27] Toga

I was really happy.

[08:29] Toga

Ochaco...

[08:33] Toga

I wanted to become other people so badly--

[08:36] Toga

I was jealous, but I loved them.

[08:39] Toga

So I drank all their blood.

[08:42] Ochaco

Hi...mi...ko...

[08:46] Toga

Yeah...?

[08:51] Toga

If I'd known this sooner...

[08:58] Toga

Then maybe I would've
wanted to give them blood

[09:02] Toga

as much as I wanted to drink their blood.

[09:07] Toga

If I'd come across that
kind of "like" earlier...

[09:12] Toga

the world may have been an
easier place to live in...

[09:17] Toga

Even so...

[09:23] Toga

I'm Himiko Toga.

[09:26] Toga

I lived the way I wanted for what I loved.

[09:30] Toga

The girl with the cutest
smile in the world...

[09:34] Toga

A normal girl.

SIGN 20 minutes before the Toga-Twices vanished

[09:51] All Might

I kind of get what you
were saying, Nighteye.

[09:55] Sir Nighteye

If you continue like this,

[09:57] Sir Nighteye

you'll face off against a villain

[09:59] Sir Nighteye

and die an unspeakably gruesome death!

[10:04] All Might

"A villain"...

[10:07] All Might

It's hard to believe this
young man is All For One.

[10:13] All Might

If your Foresight is still
correct, then it must be this.

[10:20] All Might

I am here!

[10:38] Nana

In this world, the ones who are
smiling are the strongest.

[10:44] All Might

I've got to show my face.

[10:50] All Might

Armored All Might!

SIGN Battle Without a Quirk

[10:58] All Might

Hercules, start recording.

[11:00] Hercules

I already am.

[11:03] All Might

I'll make sure you know what's
happening on the battlefield,

[11:06] All Might

Tsukauchi.

[11:08] Staff A

A powered suit and...

[11:10] Staff A

The car's a support item, too?!

[11:12] La Brava

All Might vs. All For One?!

[11:16] La Brava

Start! Stream!

[11:18] Staff B

Hey! Don't put everything on the internet!

[11:20] Staff C

And don't say it like
you're about to Bankai!

[11:24] Tsukauchi

Wait, where are you going?

[11:26] All Might

To support the others.

[11:28] Tsukauchi

Support? With that body?

[11:33] Tsukauchi

Did you decide...

[11:35] Tsukauchi

...where you would die?

[11:37] Tsukauchi

No matter how many devices you have,

[11:40] Tsukauchi

a Quirkless human has no way
of standing up to that.

[11:46] Tsukauchi

Stop the stream, Aiba.

[11:50] Tsukauchi

What he's about to show us

[11:52] Tsukauchi

is what he's doing to keep his disciple's
fight from getting interrupted...

[11:56] Tsukauchi

To steal just a few minutes, a
few seconds from All For One...

[12:00] Tsukauchi

The image of a former hero getting trampled!

[12:07] All For One (young)

All Might...

[12:10] All For One (young)

In my entire life, you are the toy
that has gotten in the way the most

[12:14] All For One (young)

and the one that I like
toying with the most.

[12:17] All For One (young)

Trying to keep me here?

[12:19] All For One (young)

It's obvious what you're after.

[12:21] All For One (young)

Even though you already
know what'll happen...

[12:26] All For One (young)

Why are you laughing?!

[12:29] All Might

Hercules!

[12:30] All Might

Red Riot!

[12:42] Staff A

He made it through?!

[12:44] Hercules

Hercules shields down by 66%.

[12:48] Hercules

This will not work again.

[12:50] All Might

That's fine!

[12:51] All For One (young)

He's rushing madly ahead without dodging.

[12:54] All For One (young)

That way of fighting--

[12:57] All For One (young)

That only works if you have One For All!

[13:00] All Might

Blackwhip!

[13:06] All Might

Chargebolt!

[13:10] All For One (young)

He's keeping me from regenerating
with the electrical current...

[13:14] All Might

Ever since your last fight with my master,

[13:17] All Might

you always started with
random long-range attacks!

[13:21] All Might

To weaken your opponent before
stealing their Quirk!

[13:24] All Might

That way of fighting only works
against someone who's got a Quirk!

[13:31] La Brava

What were you saying we were

about to see, Mister Cop?

[13:36] Tsukauchi

What have I seen until now...?

[13:39] Tsukauchi

What have we been protected by...?

[13:43] All Might

In order to fight even a little
with this suit and Hercules,

[13:48] All Might

I thought of what I needed and
had these designed for me.

[13:51] All Might

When you defeated me, and I had no
choice but to escape to the U.S.,

[13:56] All Might

I made a friend there, and that's
how I was able to get this!

[14:00] All Might

I will throw everything that
I've ever been given at you!

[14:06] All Might

I will twist fate and anything else
into the shape I want with these arms!

[14:11] All Might

We've known each other for a long time!

[14:13] All Might

You get it, right, friend?!

[14:16] All Might

I have never once fought thinking
that I was going to lose!

[14:23] All Might

Wrap him up!

[14:24] All Might

Cellophane!

[14:26] All Might

Build up!

[14:29] All Might

Sugarman!

[14:32] All Might

Shoot Style...

[14:35] All Might

Smash!

[14:39] All Might

Man, this makes me depressed!

[14:41] All Might

Here I am in my late 50's beating
up on this helpless young man!

[14:47] All Might

In order to get One For All, you let
an intense anger live inside of you.

[14:53] All Might

I'll take advantage of that.

[14:55] All Might

That's the only way we
are able to fight now!

[14:59] All Might

It is our fate!

[15:02] All Might

The demon lord would be
disgusted to hear about this!

[15:04] All Might

You're getting beat up by someone Quirkless!

[15:08] All Might

I'll make you so focused on me
that you'll forget yourself!

[15:13] All For One (young)

Spring-ify plus...

[15:15] All For One (young)

Brawn Boost plus...

[15:17] All For One (young)

Air Cannon plus Rivet Stab plus Dark Ball...

[15:20] All For One (young)

plus Impure Beam!

[15:39] All Might

That was a messy combination of attacks!

[15:43] All Might

It's proof that my egging
him on is working.

[15:45] All Might

Keep talking!

[15:47] All Might

Keep egging him on, Toshinori!

[15:49] All Might

Utility Cape Auto-Guard: Tsukuyomi!

[15:53] Hercules

Cape damaged.

[15:54] Hercules

Left wrist bone and collarbone shattered.

[15:57] All Might

Set movement assist to max!

[15:59] All For One (young)

You call this fighting?

[16:02] All For One (young)

You're mistaken, you used-up piece of trash!

[16:07] All For One (young)

Did you get a big head after putting on a trash bag?

[16:11] All For One (young)

Well?

[16:12] All For One (young)

They'll just break, and then you'll lose everything.

[16:15] All For One (young)

You aren't going beyond like that!

[16:19] All Might

Just make sure you don't end up relying on it too much.

[16:23] All Might

Not being able to show their power after losing an item...

[16:26] All Might

I've seen many heroes like that.

[16:30] Nana

What, boy?

[16:35] Nana

You planned on beating them with that little stick in your hands?

[16:43] All Might

We think alike, friend!

[16:50] All For One (young)

It's not that I'm falling for your plan to stall.

[16:54] All For One (young)

It's that I've got so much leeway that I can pick up some trash, you know!

[17:01] All Might

Stop trying to keep up appearances! It's pathetic!

[17:11] All Might

Superacid Injection...

[17:13] All Might

Pinky!

[17:15] All Might

You just got rewound, and now you're eroding away?!

[17:19] All For One (young)

All Might!

[17:22] All Might

You called me "trash," right?

[17:29] Toshinori

Please let me be your disciple!

[17:31] Toshinori

Let me help!

[17:33] Nana

Don't be silly. You don't
have a Quirk, do you?

[17:35] Nana

Stop following me.

[17:37] Toshinori

Please!

[17:38] Nana

Protect the area 3 meters
around you with that stick.

[17:42] Toshinori

My family was killed.

[17:45] Nana

Mine, too.

[17:46] Nana

I don't have time to help
someone else get revenge.

[17:51] Toshinori

I can't accept it.

[17:53] Toshinori

A world where those who steal
from others gain the most...

[17:57] Toshinori

Where the sorrow of those stolen
from turns to hatred...

[18:01] Toshinori

This downward spiral...

[18:04] Nana

And? What're you going to--

[18:07] Toshinori

I want to make a world where everyone
can smile and live together.

[18:10] Toshinori

A symbol is necessary for that to happen.

[18:16] Nana

What kind?

[18:19] Toshinori

One of peace.

[18:22] Toshinori

No matter how many buildings
are built and rebuilt,

[18:26] Toshinori

people will still live in fear.

[18:29] Toshinori

Their hearts are still covered in darkness.

[18:34] Nana

So you want to give a show of power?

[18:38] Toshinori

Everyone already has their hands full with their immediate surroundings.

[18:41] Toshinori

That's why I'll do it.

[18:45] Toshinori

Since I'm Quirkless, I don't have a different job to do.

SIGN Tatooin Station

[19:00] Staff B

All For One is getting even closer to U.A.!

[19:03] Staff B

But his path is veering!

[19:05] Staff B

He's going after All Might!

[19:09] Hercules

Ribs fractured. Contusions all over the body.

[19:12] Hercules

Breathing apparatus abnormal.

[19:19] Izuku

Even if I don't have a Quirk, can I become a hero?

[19:23] All Might

I used to be young like that, too... back in the day...

[19:31] Stain

The person called All Might could only live like that!

[19:45] All Might

Did he get even younger?

[19:48] All Might

I'm not sure if he's aware of it,

[19:50] All Might

but I don't want to call attention to it and bring him back to his senses.

[19:55] All Might

In order to get rid of the Pinky that I put into his body,

[19:59] All Might

he had to hurt himself with the Quirks he used...

[20:03] All Might

If that's the case,

[20:04] All Might

then is the Rewind progressing
faster the more damage he takes?

[20:22] All Might

Just keep piling it on, Hercules!

[20:30] All Might

I'm glad I can be useful to others!

[20:34] All Might

You can do it!

[20:35] All Might

Do your best!

[20:37] All Might

Thrusters: Uravity and
Ingenium! Full throttle!

[20:42] All Might

Class A, lend me your strength!

[21:07] Kaminari

Mi...

[21:09] Kaminari

Midoriya...

[21:20] Izuku

He's fighting...

[21:24] Izuku

All Might!

[21:27] All Might

Hey, let's win this, Young Midoriya!

Revision #1

Created 2025-11-07 05:30:46 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 05:33:47 UTC by whimsee